

15

Thorax, Lunge

Thorax, Lung

Thorax, Poumon

Toráico, Pulmón

Torace, Polmone



Rippensperrer aus Aluminium
Rib spreaders made of aluminium
Écarteurs de côtes en aluminium
Separadores costales en aluminio
Divaricatori costali in alluminio



Rippensperrer aus Aluminium zeichnen sich besonders durch ihre hohe mechanische Festigkeit aus. Aufgrund des geringen Gewichts sind Aluminium Instrumente für den Einsatz in der Kinder- und Neugeborenen-Chirurgie besonders geeignet. In der Erwachsenen-Chirurgie kommt es durch das geringere Gewicht der Aluminium-Instrumente ebenfalls zu einer erheblichen Entlastung des Operateurs und des Personals. Bei bildgebenden Verfahren, kommt es wegen der nicht-magnetischen Eigenschaft von Aluminium zu keinerlei Störungen. Aluminium ist bedingt durchlässig für Röntgenstrahlen und somit ebenfalls für die Orthopädie und Neurochirurgie geeignet.

Rib Spreaders made of aluminium present an outstanding mechanical resistance. Because of their low weight, aluminium instruments are perfectly suited for the children- and neonatal- surgery. Also in adult surgery, the low weight leads to considerable relief for the surgeon and the staff in the operation theatre. Imaging processes are also not disturbed, due to the non magnetic attribute of aluminium. As aluminium is partly translucent for x-rays, it is well suited for orthopedic and neurosurgical application.

Écarteurs des côtes en aluminium se distinguent pour leur haute résistance mécanique. À cause de leur petit poids, des instruments en aluminium sont très convenients pour la chirurgie pédiatrique et des nouveaux-nés. Dans la chirurgie des adultes, le petit poids est un soulagement considérable du travail des chirurgiens et du personnel dans les bloc opératoires. Grâce à sa propriété anti-magnétique, l'aluminium n'a aucune influence négative sur des processus MRI (magnetic resonance imaging systems). Donc l'aluminium est partiellement perméable pour des rayons X, des instruments en aluminium sont bien utilisables pour des applications orthopédiques et neurochirurgicales.

Separadores costales en aluminio se distinguen especialmente por su alta resistencia mecánica. Por su poco peso, el instrumental en aluminio está perfectamente apropiado para la cirugía de niños y neonatales. En la cirugía de adultos, el bajo peso implica también una facilitación considerable por el cirujano y el personal en el quirófano. Por su característica anti-magnética, el instrumental en aluminio no tiene ninguna influencia negativa sobre los procesos MRI (sistema resonancia magnética). La permeabilidad limitada del aluminio para los rayos X, permite el uso del instrumental en aluminio también para la ortopedia y neurocirugía.

Divaricatori costali Allgaier in alluminio si distinguono per l'alta resistenza meccanica. Grazie al peso ridotto gli strumenti di alluminio sono perfetti per la chirurgia pediatrica e neonatale. Anche nella chirurgia tradizionale la leggerezza garantisce considerevoli vantaggi al chirurgo ed allo staff della camera operatoria. Essendo un metallo anti-magnetico l'alluminio è utilizzabile durante esami con risonanza magnetica (MRI). Grazie alla particolare permeabilità ai raggi X, gli strumenti di alluminio sono indicati per la neurochirurgia e per la chirurgia ortopedica.

Rippenscheren
Rib shears
Costotomes
Costótomos
Costotomi



1:2

220 mm – 8¾"

53-123-220



190 mm – 7½"

53-120-190

230 mm – 9"

53-120-230



GLUCK

220 mm – 8¾"

355-103-220



STILLE 1:2

210 mm – 8¼"

355-107-210

Rippenscheren

Rib shears

Costotomes

Costótomos

Costotomi



BRUNNER

1:3

| | | |
|---------------|-------------|-------------|
| 320 mm – 12½" | 355-143-280 | 355-141-280 |
|---------------|-------------|-------------|

für die rechte Hand
 for the right hand
 pour la main droite
 para la mano derecha
 per la mano destra

für die linke Hand
 for the left hand
 pour la main gauche
 para la mano izquierda
 per la mano sinistra



1:3

SAUERBRUCH-FREY

| | |
|---------------|-------------|
| 360 mm – 14¼" | 355-137-360 |
|---------------|-------------|

Rippenscheren
Rib shears
Costotomes
Costótomos
Costotomi



1:3

SAUERBRUCH

| | |
|----------------|------------|
| 260 mm – 10 ¼" | 53-130-260 |
|----------------|------------|



1:3

BETHUNE

| | |
|----------------|------------|
| 340 mm – 13 ½" | 53-151-340 |
|----------------|------------|



1:3

GIERTZ-STILLE

| | |
|----------------|-------------|
| 270 mm – 10 ¾" | 355-133-270 |
|----------------|-------------|



1:3

LEBSCHE

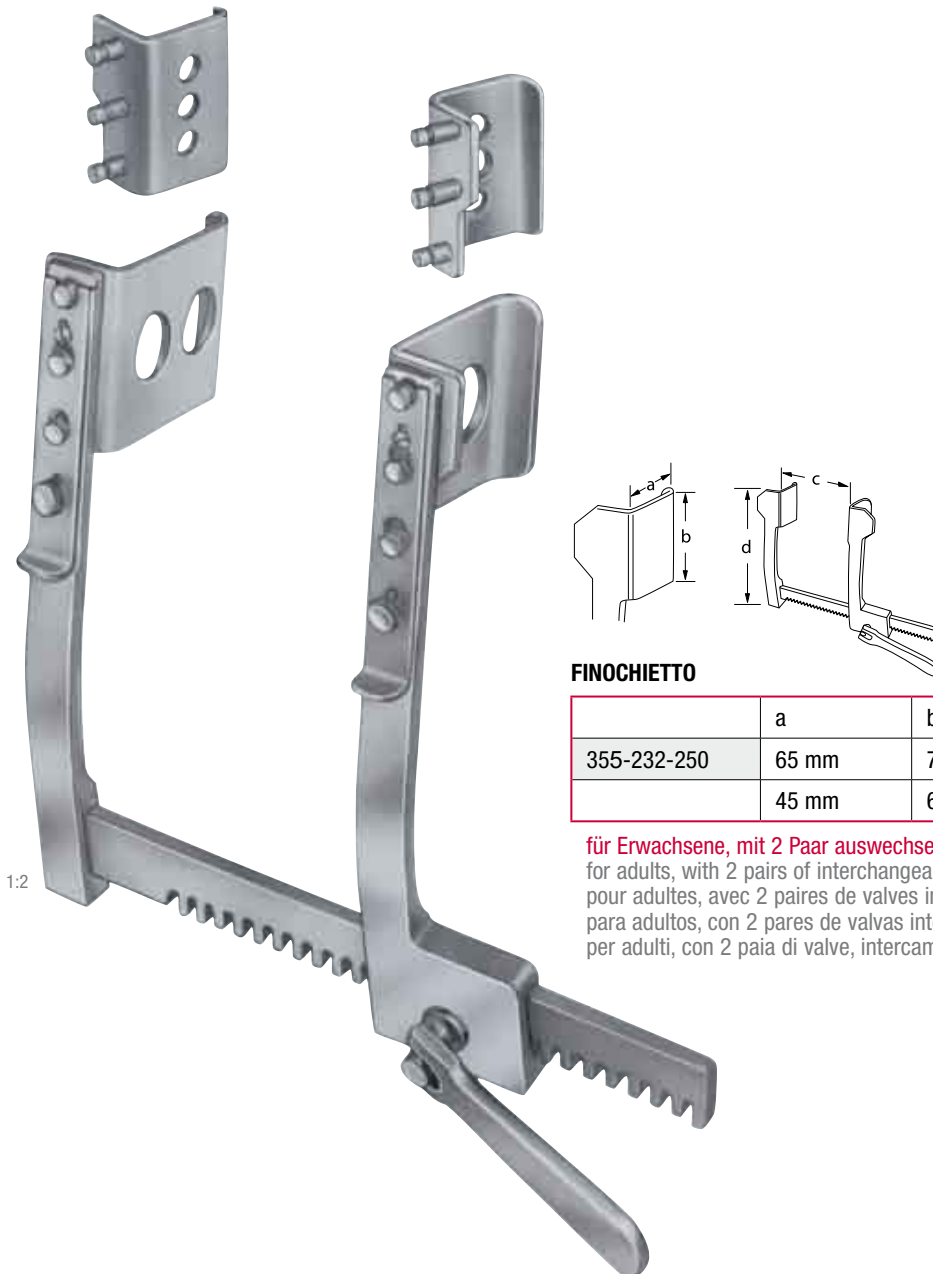
| | |
|---------------|------------|
| 245 mm – 9 ¾" | 53-180-245 |
|---------------|------------|

Thorax, Lunge

Thorax, Lung

Rippensperrer
Rib retractors

Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali



FINOCHIETTO

| | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| 355-232-250 | 65 mm | 70 mm | 200 mm | 140 mm |
| | 45 mm | 65 mm | | |

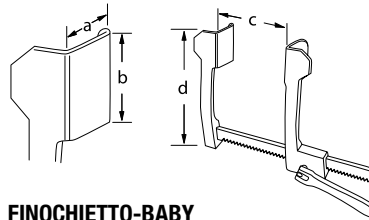
für Erwachsene, mit 2 Paar auswechselbaren Valven, rostfrei
for adults, with 2 pairs of interchangeable blades, stainless steel
pour adultes, avec 2 paires de valves interchangeables, inoxydable
para adultos, con 2 pares de valvas intercambiables, inoxidable
per adulti, con 2 paia di valve, intercambiabili, inossidabile

BABY-HAIGHT

| | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|-------|-------|
| 355-256-090 | 28 mm | 30 mm | 85 mm | 70 mm |

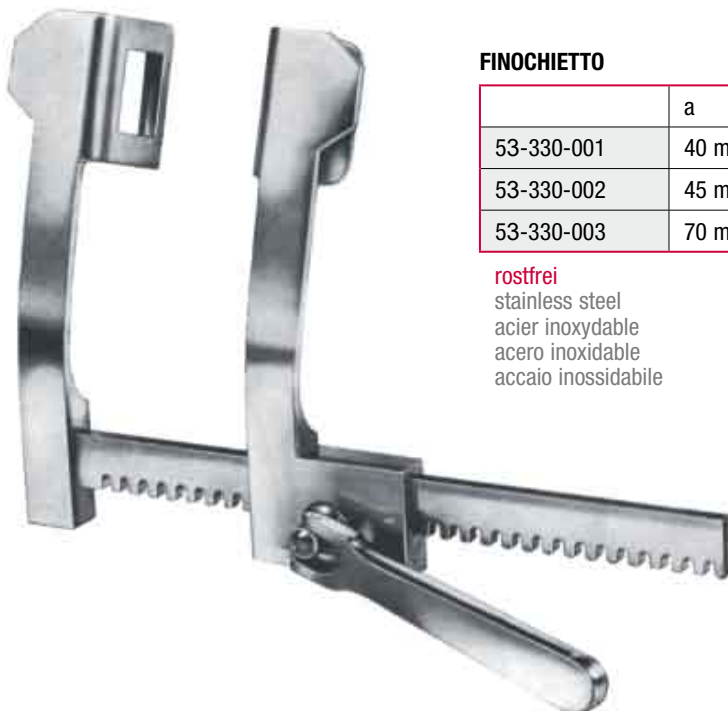
rostfrei
stainless steel
acier inoxydable
acero inoxidable
acciaio inossidabile



Rippensperrer
Rib retractors
Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali

FINOCHIETTO-BABY

| | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|-------|-------|
| 355-210-750 | 14 mm | 15 mm | 75 mm | 55 mm |

rostfrei
 stainless steel
 acier inoxydable
 acero inoxidable
 acciaio inossidabile


FINOCHIETTO

| | a | b | c | d |
|------------|-------|-------|--------|--------|
| 53-330-001 | 40 mm | 40 mm | 165 mm | 110 mm |
| 53-330-002 | 45 mm | 65 mm | 200 mm | 140 mm |
| 53-330-003 | 70 mm | 65 mm | 250 mm | 140 mm |

rostfrei
 stainless steel
 acier inoxydable
 acero inoxidable
 acciaio inossidabile

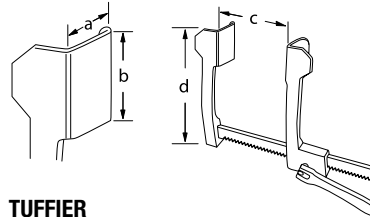
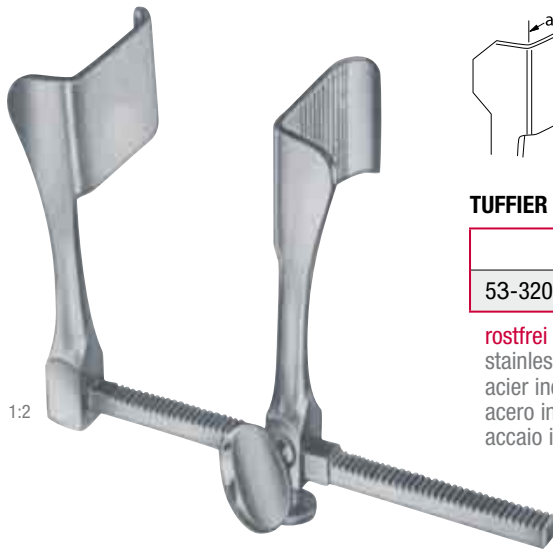
Thorax, Lunge

Thorax, Lung

Rippensperrer

Rib retractors

Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali



TUFFIER

| | a | b | c | d |
|------------|-------|-------|--------|--------|
| 53-320-000 | 50 mm | 45 mm | 165 mm | 110 mm |

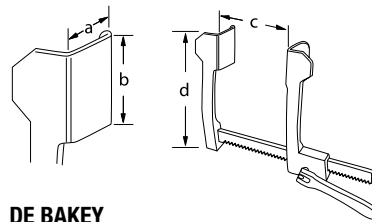
rostfrei
 stainless steel
 acier inoxydable
 acero inoxidable
 acciaio inossidabile



DE BOER (STERNAL)

| | a | b | c | d |
|------------|-------|--------|--------|--------|
| 53-378-000 | 30 mm | 100 mm | 210 mm | 185 mm |

rostfrei
 stainless steel
 acier inoxydable
 acero inoxidable
 acciaio inossidabile

Rippensperrer
Rib retractors
Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali

DE BAKEY

| | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| 355-263-000 | 30 mm | 30 mm | 150 mm | 180 mm |
| | 40 mm | 40 mm | | |
| | 50 mm | 50 mm | | |

für Kinder, mit 3 Paar auswechselbaren Valven, rostfrei

for children, with 3 pairs of interchangeable blades, stainless steel

pour enfants, 3 paires de valves, interchangeables, inoxydable

para niños, 3 pares de valvas intercambiables, inoxidable

per bambini, 3 paia di valve intercambiabili, inossidabile

| | a | b |
|-------------|-------|-------|
| 355-263-300 | 30 mm | 30 mm |
| 355-263-400 | 40 mm | 40 mm |
| 355-263-500 | 50 mm | 50 mm |
| 355-263-660 | 66 mm | 66 mm |

Valven-Paar, rostfrei

Pair of blades, stainless steel

Paire de valves, acier inoxydable

Par de valvas, acero inoxidable

Paia di valve, acciaio inossidabile



| | |
|--|-------------|
| | 355-263-090 |
|--|-------------|

Sperrer allein

retractor only

ecarteur seul

separador suelto

divaricatore solo

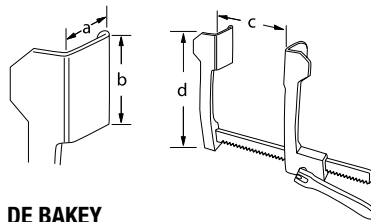
Thorax, Lunge

Thorax, Lung

Rippensperrer

Rib retractors

Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali



DE BAKEY

| | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| 355-262-000 | 30 mm | 30 mm | 200 mm | 225 mm |
| | 50 mm | 80 mm | | |
| | 60 mm | 60 mm | | |

für Erwachsene, mit 3 Paar auswechselbaren Valven, rostfrei
 for adults, with 3 pairs of interchangeable blades, stainless steel
 pour adultes, 3 paires de valves, interchangeables, inoxydables
 para adultos, 3 pares de valvas intercambiables, inoxidable
 per adulti, 3 paia di valve intercambiabili, inossidabile

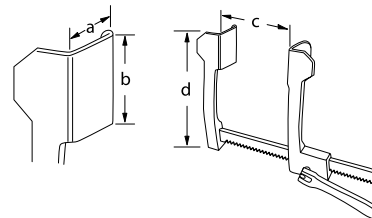
| | a | b |
|-------------|-------|--------|
| 355-262-300 | 30 mm | 30 mm |
| 355-262-400 | 40 mm | 100 mm |
| 355-262-500 | 50 mm | 80 mm |
| 355-262-600 | 60 mm | 60 mm |
| 355-262-660 | 66 mm | 66 mm |
| 355-262-800 | 80 mm | 60 mm |



Valven-Paar, rostfrei
 Pair of blades, stainless steel
 Paire de valves, acier inoxydable
 Par de valvas, acero inoxidable
 Paia di valve, acciaio inossidabile

| | |
|--|-------------|
| | 355-262-220 |
|--|-------------|

Sperrer allein
 retractor only
 ecarteur seul
 separador suelto
 divaricatore solo

Rippensperrer
Rib retractors
Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali

MERCEDES THORAXSPERRER

| | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| 355-266-001 | 45 mm | 68 mm | 285 mm | 185 mm |
| | 70 mm | 75 mm | | |

für Erwachsene, mit 2 Paar auswechselbaren Valven mit Kugelschnellverschluss, rostfrei
 for adults, with 2 pairs of interchangeable blades with ball snap system, stainless steel
 pour adultes, avec 2 paires de valves interchangeables fermeture à boules, inoxydable
 para adultos, con 2 pares de valvas intercambiables fijación con bolas, inoxidable
 per adulti, con 2 paia di valve intercambiabili, inossidabile

| | a | b |
|-------------|-------|-------|
| 355-266-003 | 45 mm | 68 mm |
| 355-266-004 | 70 mm | 75 mm |

Valven-Paar, rostfrei
 Pair of blades, stainless steel
 Paire de valves, acier inoxydable
 Par de valvas, acero inoxidable
 Paia di valve, acciaio inossidabile

355-266-001

Sperrer allein
 Retractor only
 Ecarteur seul
 Separador sólo
 Divaricatore solo

Thorax, Lunge

Thorax, Lung

I.M.A. Thoraxsperrer

Thoracic and I.M.A. retractor

Ecarteur thoracique et I.M.A.

Separador torácico e I.M.A.

Divaricatore per il torace ed I.M.A.



MAMMARIA-SPREIZER

| | a | b | c | d |
|-------------|-------|--------|--------|--------|
| 339-210-000 | 55 mm | 100 mm | 170 mm | 130 mm |

mit abnehmbarer Kippvalve und Stellschraube zum Anheben der Brustwand bei der Mammaria-Dissektion, rostfrei
 with detachable tilting IMA-blade and set-screw to lift the sternal margin for the dissection of the IMA, stainless steel
 avec valve mobile, demontable, écrou pour soulever le thorax pendant des dissections IMA, inoxydable
 con valva móvil y desmontable, rosca para levantar el tórax durante la disección IMA, inoxidable
 con valva smontabili e vite di fissaggio per alzare lo sterno per dissezione IMA, inossidabile

Lungenspatel – Rippenkontraktoren
Lung spatula – Rib contractors

Spatules pulmonaires – Rapprocheurs
Espátula pulmonar – Aproximadores para costillas
Spatole per polmone – Approssimatori costali



ALLISON

| | |
|---------------|-------------|
| 300 mm – 12" | 423-227-300 |
| 320 mm – 12½" | 23-880-000 |



BAILEY-BABY

1:2

| | |
|--------------|------------|
| 140 mm – 5½" | 53-200-140 |
|--------------|------------|



BAILEY

1:2

| | |
|--------------|------------|
| 160 mm – 6¼" | 53-210-160 |
|--------------|------------|

Thorax, Lunge

Thorax, Lung

Rippenkontraktoren
Rib contractors

Rapprocheurs
Aproximadores para costillas
Approssimatori costali



LEMMON

| | |
|--------------|-------------|
| 145 mm – 5¾" | 355-284-140 |
| 180 mm – 7" | 355-284-180 |



BAILEY-GIBBON

1:2

| | |
|--------------|------------|
| 160 mm – 6¼" | 53-214-160 |
|--------------|------------|

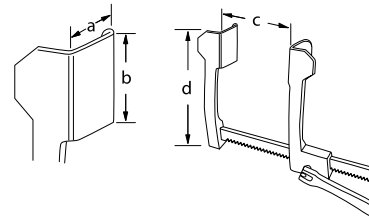


SELLORS

1:2

| | |
|--------------|-------------|
| 190 mm – 7½" | 355-276-190 |
|--------------|-------------|

Rippensperrer
 Rib retractors

Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali

BURFORD 8"

| Aluminium | | | | |
|------------|-------|-------|--------|--------|
| | a | b | c | d |
| 53-374-001 | 45 mm | 62 mm | 165 mm | 200 mm |
| | 65 mm | 62 mm | | |

für Erwachsene, mit 2 Paar auswechselbaren Valven

 for adults, with 2 pairs of interchangeable blades
 pour adultes, avec 2 paires de valves interchangeables
 para adultos, con 2 pares de valvas intercambiables
 per adulti, con 2 paia di valve intercambiabili

BURFORD 10"

| Aluminium | | | | |
|------------|-------|-------|--------|--------|
| | a | b | c | d |
| 53-374-002 | 45 mm | 62 mm | 250 mm | 200 mm |
| | 65 mm | 62 mm | | |

für Erwachsene, mit 2 Paar auswechselbaren Valven

 for adults, with 2 pairs of interchangeable blades
 pour adultes, avec 2 paires de valves interchangeables
 para adultos, con 2 pares de valvas intercambiables
 per adulti, con 2 paia di valve intercambiabili

BURFORD 12"

| Aluminium | | | | |
|------------|-------|-------|--------|--------|
| | a | b | c | d |
| 53-374-003 | 45 mm | 62 mm | 290 mm | 200 mm |
| | 62 mm | 62 mm | | |

für Erwachsene, mit 2 Paar auswechselbaren Valven

 for adults, with 2 pairs of interchangeable blades
 pour adultes, avec 2 paires de valves interchangeables
 para adultos, con 2 pares de valvas intercambiables
 per adulti, con 2 paia di valve intercambiabili

BURFORD

| Aluminium | | | | |
|------------|-------|-------|--------|--------|
| | a | b | c | d |
| 53-370-001 | 30 mm | 42 mm | 130 mm | 117 mm |
| | 41 mm | 42 mm | | |

für Kinder, mit 2 Paar auswechselbaren Valven

 for children, with 2 pairs of interchangeable blades
 pour enfants, avec 2 paires de valves interchangeables
 para niños, con 2 pares de valvas intercambiables
 per bambini, con 2 paia di valve intercambiabili

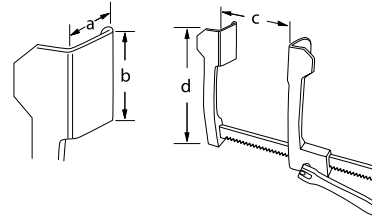

Thorax, Lunge

Thorax, Lung

Rippensperrer

Rib retractors

Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali



FINOCHIETTO

| Aluminium | a | b | c | d |
|------------|-------|-------|--------|--------|
| 53-350-001 | 40 mm | 45 mm | 135 mm | 110 mm |

kleines Modell, auch für Kinder geeignet
small size, for children too
petit modèle, également pour enfants
modelo pequeño, también para niños
modello piccolo, pure per bambini

FINOCHIETTO

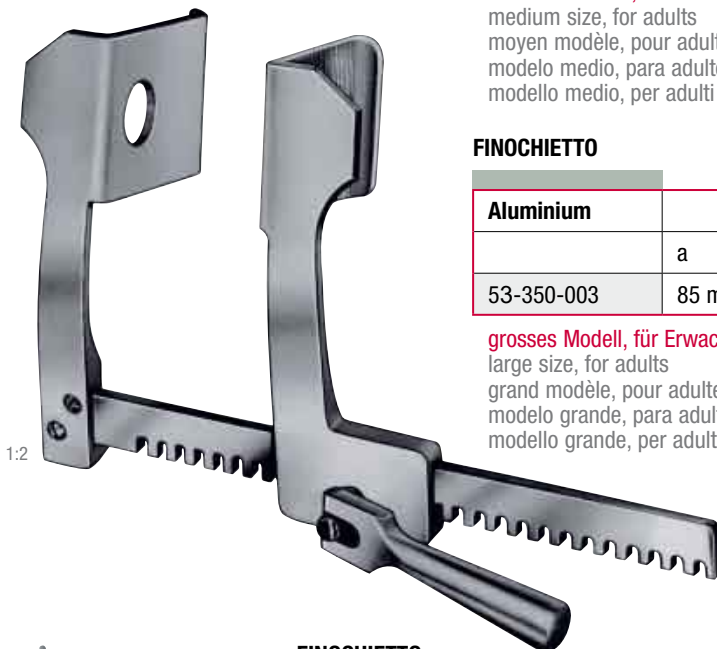
| Aluminium | a | b | c | d |
|------------|-------|-------|--------|--------|
| 53-350-002 | 52 mm | 65 mm | 175 mm | 140 mm |

mittleres Modell, für Erwachsene
medium size, for adults
moyen modèle, pour adultes
modelo medio, para adultos
modello medio, per adulti

FINOCHIETTO

| Aluminium | a | b | c | d |
|------------|-------|-------|--------|--------|
| 53-350-003 | 85 mm | 65 mm | 175 mm | 140 mm |

grosses Modell, für Erwachsene
large size, for adults
grand modèle, pour adultes
modelo grande, para adultos
modello grande, per adulti



1:2

FINOCHIETTO- INFANT

| Aluminium | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|-------|-------|
| 423-158-010 | 27 mm | 30 mm | 95 mm | 80 mm |

für Kinder
for children
pour enfants
para niños
per bambini

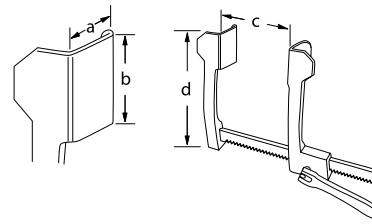
FINOCHIETTO- BABY-HAIGHT

| Aluminium | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|-------|-------|
| 355-230-750 | 15 mm | 15 mm | 75 mm | 55 mm |

für Säuglinge
for infants
pour nourissons
para lactantes
per lattanti



1:2

Rippensperrer
Rib retractors
Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali

COOLEY

| Aluminium | | | | |
|-------------|-------|--------|--------|--------|
| | a | b | c | d |
| 423-156-090 | 35 mm | 100 mm | 180 mm | 180 mm |

für Erwachsene
 for adults
 pour adultes
 para adultos
 per adulti

COOLEY

| Aluminium | | | | |
|-------------|-------|--------|--------|--------|
| | a | b | c | d |
| 423-156-095 | 35 mm | 115 mm | 230 mm | 205 mm |

extra gross, für Erwachsene
 extra large, for adults
 extra grand, pour adultes
 extra grande, para adultos
 extra grande, per adulti

COOLEY

| Aluminium | | | | |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| | a | b | c | d |
| 423-156-030 | 21 mm | 44 mm | 150 mm | 145 mm |

für Erwachsene, Standardgröße, modifiziert
 for adults, standard size, modified
 pour adultes, standard, modifié
 para adultos, estandard, modificado
 per adulti, standard, modificato

COOLEY

| Aluminium | | | | |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| | a | b | c | d |
| 423-156-020 | 15 mm | 30 mm | 140 mm | 110 mm |

für Kinder, modifiziert
 for children, modified
 pour enfants, modifié
 para niños, modificado
 per bambini, modificato



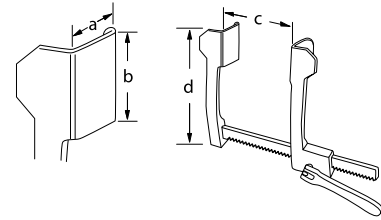
Thorax, Lunge

Thorax, Lung

Rippensperrer

Rib retractors

Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali



COOLEY

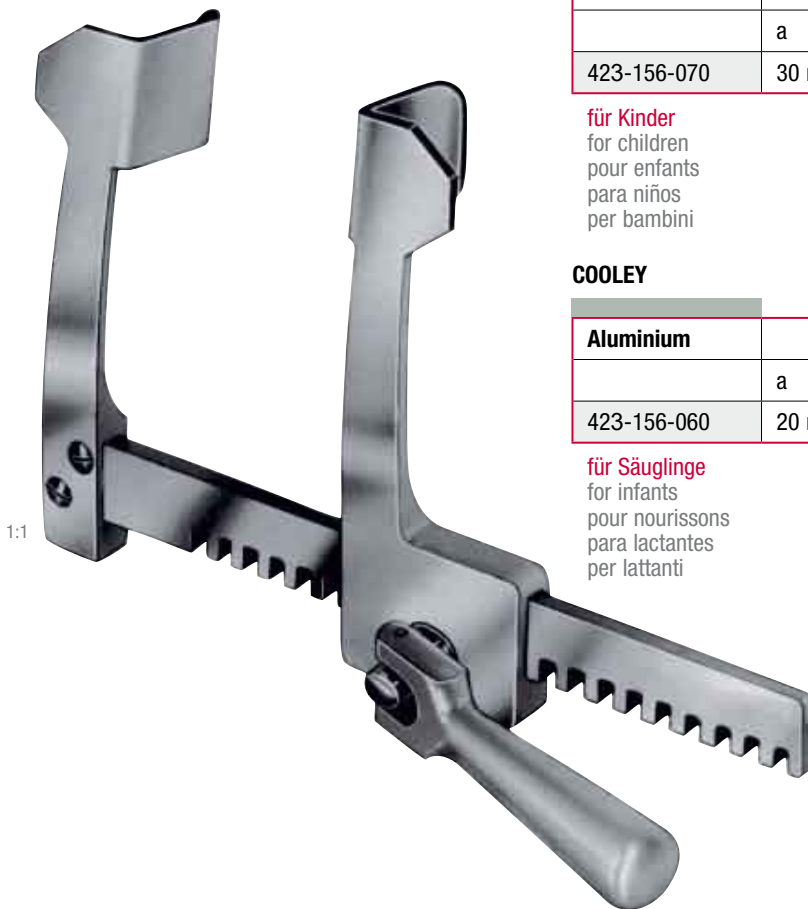
| Aluminium | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| 423-156-070 | 30 mm | 35 mm | 140 mm | 110 mm |

für Kinder
 for children
 pour enfants
 para niños
 per bambini

COOLEY

| Aluminium | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|--------|-------|
| 423-156-060 | 20 mm | 25 mm | 100 mm | 80 mm |

für Säuglinge
 for infants
 pour nourissons
 para lactantes
 per lattanti



1:1

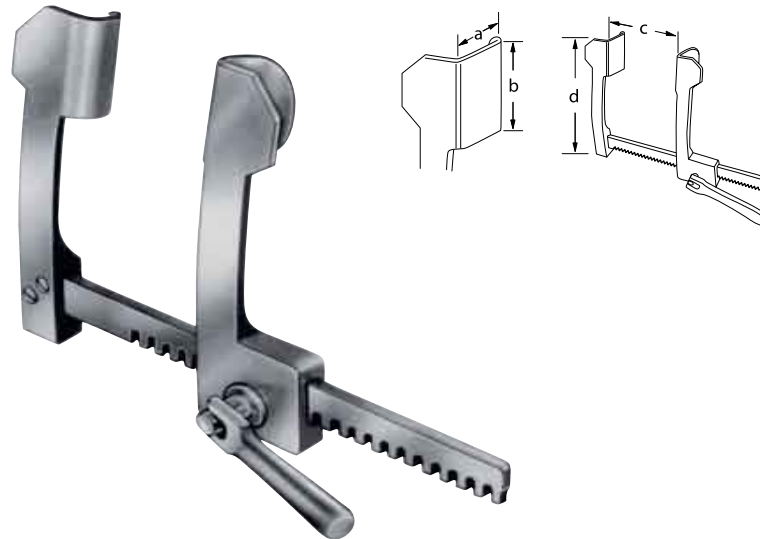


1:1

COOLEY

| Aluminium | a | b | c | d |
|-------------|------|-------|-------|-------|
| 423-156-000 | 12mm | 15 mm | 70 mm | 55 mm |

für Neugeborene
 for newbornes
 pour nouveau-nés
 para recién nacidos
 per neonati

Rippensperrer
Rib retractors
Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali

COOLEY

| Aluminium | | | | |
|-------------|-------|-------|--------|-------|
| | a | b | c | d |
| 423-156-115 | 15 mm | 30 mm | 115 mm | 80 mm |

für Kinder, Sternotomiespreizer, leicht aber trotzdem kräftig
 for children, sternal spreader, light-weight but sturdy
 pour enfants, écarteur sternal, léger mais fort
 para niños, separador e sternal, ligero y fuerte
 per bambini, divaricatore sternale, leggero ma forte

COOLEY

| Aluminium | | | | |
|-------------|-------|-------|-------|-------|
| | a | b | c | d |
| 423-156-010 | 12 mm | 17 mm | 95 mm | 55 mm |

für Neugeborene
 for newbornes
 pour nouveau-nés
 para recién nacidos
 per neonati

COOLEY

| Aluminium | | | | |
|-------------|-------|-------|--------|-------|
| | a | b | c | d |
| 423-156-050 | 15 mm | 20 mm | 100 mm | 80 mm |

für Säuglinge, Sternotomiespreizer mit Dornen
 for infants, sternal spreader with prongs
 pour nourissons, écarteur sternal avec poinçons
 para lactantes, separador e sternal con espigas
 per lattanti, divaricatore sternale con spine

Rippensperrer
Rib retractors

Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali



MORSE STERNAL

| Aluminium | | | | |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| | a | b | c | d |
| 355-269-001 | 20 mm | 20 mm | 155 mm | 120 mm |

mit 2 Paar beweglichen Valven, für Kinder, Biegung der Spreizarme zwischen den Valven

with 2 pairs movable blades, for children, arms curved between blades
 avec 2 paires de valves mobiles, pour enfants, courbure entre les valves
 con 2 pares de valvas móviles, para niños, curvado entre las valvas
 con 2 paia di valve mobili, per bambini, branche curvate

MORSE STERNAL

| Aluminium | | | | |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| | a | b | c | d |
| 355-269-002 | 20 mm | 28 mm | 210 mm | 155 mm |

mit 2 Paar beweglichen Valven, für Erwachsene, Biegung der Spreizarme zwischen Zahnstange und Valven

with 2 pairs movable blades, for adults, arms curved between rack and blades
 avec 2 paires de valves mobiles, pour adultes, courbure entre la base et les valves
 con 2 pares de valvas móviles, para adultos, curvado entre la base y las valvas
 con 2 paia di valve mobili, per adulti, branche curvate

MORSE STERNAL

| Aluminium | | | | |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| | a | b | c | d |
| 355-269-003 | 40 mm | 28 mm | 155 mm | 120 mm |

mit 2 Paar beweglichen Valven, für Kinder, Biegung der Spreizarme zwischen Zahnstange und Valven

with 2 pairs movable blades, for children, arms curved between rack and blades
 avec 2 paires de valves mobiles, pour enfants, courbure entre la base et les valves
 con 2 pares de valvas móviles, para niños, curvado entre la base y las valvas
 con 2 paia di valve mobili, per bambini, branche curvate

Rippensperrer
Rib retractors
Ecarteurs des côtes
Separadores costales
Divaricatori costali

MORSE-FAVALORO STERNAL

| Aluminium | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| 355-269-004 | 40 mm | 20 mm | 155 mm | 175 mm |

mit 2 Paar beweglichen Valven, für Erwachsene, Biegung der Spreizarme zwischen den Valven

with 2 pairs movable blades, for adults, arms curved between blades
 avec 2 paires de valves mobiles, pour adultes, courbure entre les valves
 con 2 pares de valvas móviles, para adultos, curvado entre las valvas
 con 2 paia di valve mobili, per adulti, branche curvate

MORSE-FAVALORO STERNAL

| Aluminium | a | b | c | d |
|-------------|-------|-------|--------|--------|
| 355-269-005 | 17 mm | 22 mm | 160 mm | 120 mm |

mit 2 Paar beweglichen Valven, für Kinder, Biegung der Spreizarme zwischen den Valven

with 2 pairs movable blades, for children, arms curved between blades
 avec 2 paires de valves mobiles, pour enfants, courbure entre les valves
 con 2 pares de valvas móviles, para niños, curvado entre las valvas
 con 2 paia di valve mobili, per bambini, branche curvate